

**Zeitschrift:** Vox Romanica  
**Band:** 22 (1963)

**Artikel:** Beiträge zur Mundart von Medels  
**Autor:** Widmer, P. Ambros  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-19723>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Beiträge zur Mundart von Medels

### II<sup>1</sup>

Abkürzungen: Mü = Müstair, Eb = Engiadina bassa, Eo = Engiadin'ota, Sm = Surmeir, Ss = Sutselva, S = Surselva

### Die Lokalisierung der Medelser Mundart innerhalb der surselvischen Sprachgruppe durch den Vergleich zwischen Tavetsch, Disentis und Medels<sup>2</sup>

#### Vokalismus

#### Betonte Vokale

#### A

I. -ARIU, -ARIA, -AREA, -AREU gibt in ganz Graubünden und somit auch in der Surselva zwei Resultate: *-er* und *-iər*, zum Beispiel surselv. LABORARIU > *lavré*, HOSPITARIU > *ustíər* (cf. Lutta, *Bergün*, § 21). Beim zweiten Resultat geht nun Medels meistens mit Disentis gegen Tavetsch.

|             | Tavetsch         | Disentis         | Medels           |
|-------------|------------------|------------------|------------------|
| HOSPITARIU  | <i>uštēyr</i>    |                  | <i>uštíər</i>    |
| CANDELARIU  | <i>kəndaléyr</i> | <i>kəndalíər</i> | <i>kəndalé</i>   |
| *PRISONARIU | <i>pəršunéyr</i> |                  | <i>pəršuniər</i> |

<sup>1</sup> Fortsetzung; I siehe *VRom.* 21/1 (1962), 83–107.

<sup>2</sup> Hier werden also nur jene Formen oder Wörter genommen, die nicht an allen drei Orten gleich lauten. Für die allen surselvischen Gebieten gemeinsamen Formen cf. TH. GARTNER, *Rätoromanische Grammatik* und *Handbuch der rätoromanischen Sprache und Literatur*; G. I. ASCOLI, *Annotazioni soprasilvane*; J. HUONDER, *Der Vokalismus von Disentis*, usw.

|                     | Tavetsch         | Disentis | Medels           |
|---------------------|------------------|----------|------------------|
| VACCA PUGNARIA      | <i>puñéyra</i>   |          | <i>puñiara</i>   |
| dt. <i>Gluckere</i> | <i>klučéyra</i>  |          | <i>klučičara</i> |
| Denominativ von     |                  |          |                  |
| <i>paterlar</i>     | <i>patarléyr</i> |          | <i>patarliar</i> |
| (cf. DRG 2, 27)     |                  |          |                  |

## 2. A im romanischen Auslaut

|          | Tavetsch  | Disentis   | Medels    |
|----------|-----------|------------|-----------|
| EGCE-HAC | <i>čó</i> | <i>čáw</i> | <i>čó</i> |
| ECCU-HAC | <i>kó</i> | <i>káw</i> | <i>kó</i> |
| IN HAC   | <i>nó</i> | <i>náw</i> | <i>nó</i> |
| ILLAC    | <i>ló</i> | <i>láw</i> | <i>ló</i> |
| FACIT    | <i>fó</i> | <i>fá</i>  | <i>fá</i> |
| HABET    | <i>ó</i>  | <i>á</i>   | <i>á</i>  |
| VADIT    | <i>vó</i> | <i>vá</i>  | <i>vá</i> |

Medels geht also beim Adverb mit Tavetsch, beim Verb mit Disentis und zeigt so seine typische Mittelstellung zwischen Disentis und Tavetsch. – Innerhalb Bündens geht Medels beim Adverb-Auslaut mit Sm und Eo, beim Verb-Auslaut mit S, Ss, Eb. Für die Verteilung der beiden Auslautvokale cf. Gartner, *Grammatik* (§ 26), Lutta (§ 23), Caduff (§ 7); für *va* und *fa* cf. Decurtins, *Verb*, p. 1 ss, 15 ss.

## 3. A nach Palatal

|             | Tavetsch      | Disentis      | Medels        |
|-------------|---------------|---------------|---------------|
| CASA        | <i>čěza</i>   | <i>káza</i>   | <i>čáza</i>   |
| BUCCATA     | <i>bučěda</i> | <i>bukáda</i> | <i>bučáda</i> |
| CARU        | <i>čér</i>    | <i>kár</i>    | <i>čár</i>    |
| PACARE      | <i>piě</i>    | <i>pagá</i>   | <i>pyá</i>    |
| MAGULARE    | <i>maté</i>   | <i>mitá</i>   | <i>matá</i>   |
| EXSECARE    | <i>šəǵě</i>   | <i>šigá</i>   | <i>šyá</i>    |
| CARICARE    | <i>kargě</i>  | <i>kargá</i>  | <i>kargá</i>  |
| VICATA      | <i>yěda</i>   | <i>gáda</i>   | <i>yáda</i>   |
| *INCATULARE | <i>əŋkatě</i> | <i>əŋkatá</i> | <i>əŋkatá</i> |
| COAGULATA   | <i>kutěda</i> | <i>kutáda</i> | <i>kutáda</i> |
| SCALA       | <i>ščěla</i>  | <i>škála</i>  | <i>škála</i>  |

|          | Tavetsch     | Disentis     | Medels       |
|----------|--------------|--------------|--------------|
| CACARE   | <i>čyě</i>   | <i>čigá</i>  | <i>čyá</i>   |
| ROGARE   | <i>ruyě</i>  | <i>rugá</i>  | <i>ruyá</i>  |
| EXAGIARE | <i>šxgě</i>  | <i>šigá</i>  | <i>šxgá</i>  |
| BASIARE  | <i>bičě</i>  | <i>bičá</i>  | <i>bičá</i>  |
| AVIATICU | <i>biědi</i> | <i>biádi</i> | <i>biádi</i> |

In der Bewahrung des A nach Palatal geht Medels trotz der Erweichung des Palatals mit Disentis und stellt sich in Gegensatz zum Tavetsch. Innerhalb der bündnerischen Mundarten marschiert Medels mit S, Ss, Sm und Eb, im Gegensatz zum Bravuogn und Eo (Lutta, § 19).

#### 4. A in -ANTE, -ANTU und im Wort PERDONANTIA<sup>1</sup>

|              | Tavetsch            | Disentis           | Medels             |
|--------------|---------------------|--------------------|--------------------|
| ABANTE       | <i>aváwn</i>        | <i>avón</i>        | <i>avón</i>        |
| *DE-IN-TANTU | <i>dxntáwn</i>      | <i>dəntón</i>      | <i>dəntón</i>      |
| INFANTE      | <i>ufáwn</i>        | <i>afón</i>        | <i>afón</i>        |
| TANTU        | <i>táwn</i>         | <i>tón</i>         | <i>tón</i>         |
| PERDONANTIA  | <i>pərdxnáwntsə</i> | <i>pərdxnońtsə</i> | <i>pərdxnońtsə</i> |

Medels macht also in diesen Formen die dem Tavetsch eigentümliche Diphthongierung nicht mit und hält sich an Disentis und somit an die ziemlich allgemein-bündnerische Entwicklung (Lutta, § 27–31).

#### 5. A vor freiem M, N und vor N-Guttural

|            | Tavetsch        | Disentis        | Medels          |
|------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| CHRISTIANU | <i>kərsčáwn</i> | <i>kərsčəwn</i> | <i>kərsčəwn</i> |
| FONTANA    | <i>fəntáwnə</i> | <i>fəntəwnə</i> | <i>fəntəwnə</i> |
| LANA       | <i>láwnə</i>    | <i>ləwnə</i>    | <i>ləwnə</i>    |
| MANU       | <i>máwn</i>     | <i>məwn</i>     | <i>məwn</i>     |
| GRANU      | <i>gráwn</i>    | <i>grəwn</i>    | <i>grəwn</i>    |

<sup>1</sup> DE POERCK macht mit Recht darauf aufmerksam (*VRom.* 21 [1962], 65), daß nur das Becken von Sedrun (nicht aber die obere Tavetscher Talstufe) dieses *aw* vor männlichem *t* besitze, während vor weiblichem *t* *o* stehe: QUADRAGINTA > *curonta*, CANTAT > *conta*. Unter dieses Gesetz fällt auch PERDONANTIA.

|        | Tavetsch       | Disentis       | Medels         |
|--------|----------------|----------------|----------------|
| PANE   | <i>páwn</i>    | <i>páwn</i>    | <i>pówn</i>    |
| TANA   | <i>táwna</i>   | <i>táwna</i>   | <i>tówna</i>   |
| ANGELU | <i>áwngəl</i>  | <i>áwngəl</i>  | <i>ówngəl</i>  |
| SANGUE | <i>sáwŋ</i>    | <i>sáwŋ</i>    | <i>sówŋ</i>    |
| BRANCA | <i>bráwŋkα</i> | <i>bráwŋkα</i> | <i>brówŋkα</i> |

Hier stellen wir eine zunehmende Verdunkelung des Diphthongs vom Tavetsch über Disentis zu Medels fest. Von dieser Nuance abgesehen, hält sich Medels an das allgemein-surselvische Resultat (für das übrige Bünden cf. Lutta, § 28, 29).

#### 6. AU

Die Behandlung von primärem und sekundärem -AU- verdient deshalb besondere Erwähnung, weil Medels in der Aussprache von inlautendem und auslautendem AU einen klaren Unterschied macht. Medels velarisiert inlautendes -AU- zu *ow*. Tavetsch kennt diesen Unterschied nicht (Caduff, § 13), und Disentis velarisiert im Inlaut nur wenig. – Als Phonem hat Medels AU mit der übrigen Surselva erhalten, beziehungsweise entwickelt, während die übrigen Gebiete ein *o*, beziehungsweise *a* (Eb) oder *e* (Bergün) aufweisen (cf. Lutta, § 33–35).

Wir bringen hier eine Beispielsreihe für auslautendes und eine für inlautendes AU im Medels.

#### 1. AU im Auslaut

|                               |                           |
|-------------------------------|---------------------------|
| COGNATU > <i>kwináw</i>       | CAPU > <i>čáw</i>         |
| dt. <i>blau</i> > <i>bláw</i> | *RABIATU > <i>rabiáw</i>  |
| PECCATU > <i>pučáw</i>        | ADVOCATU > <i>uyáw</i>    |
| FAGU > <i>fáw</i>             | FERIATU > <i>firáw</i>    |
| VADU > <i>váw</i>             | SOLDATU > <i>šuldáw</i>   |
| FOSSATU > <i>fusáw</i>        | MERCATU > <i>mərčáw</i>   |
| LARICATU > <i>laxrǵáw</i>     | COGITATU > <i>kwoitáw</i> |
| TABULATU > <i>klaxváw</i>     | UNU PAUCU > <i>əmpáw</i>  |
| NICOLAU > <i>kláw</i>         | STATU > <i>štáw</i>       |
| PRATU > <i>práw</i>           | DATU > <i>dáw</i>         |
| *CASEATU > <i>kišáw</i>       | ROGATU > <i>ruyáw</i>     |
|                               | VARICATU > <i>vaxrǵáw</i> |

Nach den letzten Beispielen gehen natürlich alle Perfektpartizipien auf -ATU.

Auch in den Mundarttexten wird auslautendes AU (im Gegensatz zum inlautenden) mit *au* wiedergegeben.

A. Giger, *Vias e sendas*, p. 58 (siehe Mundarttext, p. 104 ss.): sderнау, stampau, stuschau, cargiau, runau. – Aus dem Taufbuch von Platta haben wir in den Jahren 1710, 1712, 1788 den Namen Curau (< CONRADU).

## 2. AU im Inlaut

a) Die vorhergehenden Substantive mit dem Plural-s und die Adjektive und Perfektpartizipien mit dem prädikativen s, zum Beispiel:

|              |   |                |          |   |               |
|--------------|---|----------------|----------|---|---------------|
| COGNATU + s  | > | <i>kwinóws</i> | OBIRATUS | > | <i>vilóws</i> |
| ADVOCATU + s | > | <i>uyóws</i>   | STATUS   | > | <i>štóws</i>  |
| PRATU + s    | > | <i>próws</i>   | CAPTATUS | > | <i>čəfóws</i> |

b)

|        |   |              |          |   |               |
|--------|---|--------------|----------|---|---------------|
| *AUCA  | > | <i>ówka</i>  | AURU     | > | <i>ówr</i>    |
| CAUMA  | > | <i>čówma</i> | CAUSA    | > | <i>čówsa</i>  |
| LAUDAT | > | <i>lówda</i> | NAUSEU   | > | <i>nówsš</i>  |
| PAUCU  | > | <i>pówk</i>  | PAUPERE  | > | <i>pówper</i> |
| RAUCU  | > | <i>rówk</i>  | REPAUSAT | > | <i>ruówsa</i> |
| TAURU  | > | <i>tówr</i>  |          |   |               |

c)

|          |   |              |           |   |               |
|----------|---|--------------|-----------|---|---------------|
| CAPRA    | > | <i>čówra</i> | ALTER     | > | <i>ówtər</i>  |
| ALTU     | > | <i>ówt</i>   | CALCEAS   | > | <i>čówčas</i> |
| CALDU    | > | <i>čówt</i>  | EXCALDAT  | > | <i>ščówda</i> |
| FALCE    | > | <i>fówč</i>  | SALTAT    | > | <i>sówtə</i>  |
| dt. Wald | > | <i>uówt</i>  | AUDIT     | > | <i>ówda</i>   |
| dt. bald | > | <i>bówl</i>  | CAPU VICU | > | <i>čówvič</i> |

Aus den Mundarttexten<sup>1</sup>: Totenbuch von Platta 1853: *Bistgeun* (< SEBASTIANU); *Annalas 39* (1925), p. 66 (cf. II. Mundarttext, p. 100 ss.): *seuns* (< SANUS), *eunc* (< ANQUE), *cugleus* (< COAGULATUS). A. Giger, *Sin vias e sendas*, p. 58, 59 (cf. III. Mundart-

<sup>1</sup> Die Mundarttexte geben dieses *ow* mit *eu* wieder.

text, p. 104ss.): *lgeud* (< CALIDU), *meun* (< MANU), *vargeus* (< VARICATUS). – Über diesen Prozeß von *au* zu *ou* im Medels, aber auch teilweise in der übrigen S, cf. neuestens De Poerck, *Le a tonique devant nasale dans les parlers rhéto-romans*. *VRom.* 21/1 (1962), p. 64.

## E

1. Offenes E in freier Stellung<sup>1</sup>

|             | Tavetsch        | Disentis       | Medels        |
|-------------|-----------------|----------------|---------------|
| CAELU       | <i>čéyt</i>     | <i>čial</i>    | <i>čél</i>    |
| *DECI       | <i>déyš</i>     | <i>dlaš</i>    | <i>děš</i>    |
| FERIA       | <i>fěyra</i>    | <i>fěra</i>    | <i>fěra</i>   |
| MEL         | <i>méyl</i>     | <i>mial</i>    | <i>mél</i>    |
| MEDICU      | <i>(dóktər)</i> | <i>míadi</i>   | <i>médi</i>   |
| dt. Spiegel | <i>špéygəl</i>  | <i>špiəgəl</i> | <i>špégəl</i> |
| TEPIDU      | <i>téyvi</i>    | <i>těvi</i>    | <i>tévi</i>   |
| PRAEDICU    | <i>préydi</i>   | <i>príadi</i>  | <i>prédi</i>  |

Hier hebt sich Medels durch die Monophthongierung von den beiden Seitentälern ab, die in einander entgegengesetzter Richtung diphthongieren. – Diese Monophthongierung findet sich erst wieder in Eo und Eb, während die übrigen Gebiete diphthongieren (Lutta, § 36).

2. Dieses Gesetz ist aber nicht konsequent durchgeführt worden, denn in vielen Formen ist Medels von Disentis mitgerissen worden, das selber nicht immer diphthongierte.

|                         | Tavetsch       | Disentis      | Medels         |
|-------------------------|----------------|---------------|----------------|
| HERI                    | <i>éyr</i>     | <i>iar</i>    | <i>iar</i>     |
| <i>1010</i> < *PRELU? > | <i>préyl</i>   | <i>príal</i>  | <i>príal</i> > |
| CERESIA                 | <i>čaréyža</i> | <i>čarěža</i> | <i>čarěža</i>  |
| METERE                  | <i>méydər</i>  | <i>médər</i>  | <i>médər</i>   |
| NEPOS                   | <i>néyfs</i>   | <i>něfs</i>   | <i>něfs</i>    |
| VETERE                  | <i>véydər</i>  | <i>védər</i>  | <i>védər</i>   |
| MEDEL (Talname)         | <i>méydəl</i>  | <i>médəl</i>  | <i>médəl</i>   |

<sup>1</sup> Die Resultate von offenem E in geschlossener Stellung sind in allen drei Tälern gleich.

3. Medels geht mit Disentis gegen Tavetsch, unterscheidet sich aber von Disentis in der Qualität des Vokals bei

|        | Tavetsch     | Disentis    | Medels      |
|--------|--------------|-------------|-------------|
| *GREVE | <i>gréyf</i> | <i>grɛf</i> | <i>grɛf</i> |
| LEVE   | <i>léyf</i>  | <i>lɛf</i>  | <i>lɛf</i>  |

4. Gegen Disentis und Tavetsch geht Medels in der Qualität des Vokals bei:

|     | Tavetsch   | Disentis   | Medels     |
|-----|------------|------------|------------|
| FEL | <i>fɛl</i> | <i>fɛl</i> | <i>fɛl</i> |

5. Bei EGO und bei *e* im Hiatus mit inlautendem *u* verbindet sich Medels mit Disentis gegen Tavetsch.

|        | Tavetsch    | Disentis     | Medels       |
|--------|-------------|--------------|--------------|
| EGO    | <i>yú</i>   | <i>yów</i>   | <i>yów</i>   |
| LEPORE | <i>lyúr</i> | <i>lyówr</i> | <i>lyówr</i> |
| DEUS   | <i>dúws</i> | <i>dyóws</i> | <i>dyóws</i> |

6. Bei *e* im Hiatus mit auslautendem *u* geht Medels mit Tavetsch gegen Disentis; bei ACETU hebt sich Medels von Disentis und Tavetsch ab; in den andern Wörtern: BOLETU, JUDAEU, MEU und seinen «Mitläufern» TUU, SUU sind die Resultate in allen drei Orten fast gleich. Der Akzent schwankt, tendiert aber nach dem Beispiel von Disentis mehr auf den zweiten Vokal des Diphthongs *iu* hin.

|        | Tavetsch     | Disentis     | Medels       |
|--------|--------------|--------------|--------------|
| VIDUU  | <i>vúw</i>   | <i>viów</i>  | <i>viú</i>   |
| VIDUA  | <i>viúα</i>  | <i>viówα</i> | <i>viúα</i>  |
| TEDU   | <i>túw</i>   | <i>tyów</i>  | <i>tyú</i>   |
| QUETU  | <i>čú</i>    | <i>čów</i>   | <i>čú</i>    |
| ACETU  | <i>ižúw</i>  | <i>ižviú</i> | <i>ižú</i>   |
| BOLETU | <i>bulúw</i> | <i>bulyú</i> | <i>bulyú</i> |

7. Geschlossenes *e* vor *r* gibt in Medels das gleiche Resultat wie im Tavetsch im Gegensatz zu Disentis.

|       | Tavetsch     | Disentis    | Medels       |
|-------|--------------|-------------|--------------|
| PERA  | <i>péryα</i> | <i>pɛrα</i> | <i>péryα</i> |
| *CERA | <i>čéryα</i> | <i>čɛrα</i> | <i>čéryα</i> |



|                                 | Tavetsch      | Disentis     | Medels        |
|---------------------------------|---------------|--------------|---------------|
| MONASTERIU<br>(ON für Disentis) | <i>muštáy</i> | <i>mušté</i> | <i>muštáy</i> |
| NIGER                           | <i>náy</i>    | <i>nér</i>   | <i>náy</i>    |

## Infinitive auf -ERE:

|          |               |              |               |
|----------|---------------|--------------|---------------|
| PLACERE  | <i>plážáy</i> | <i>plážé</i> | <i>plážáy</i> |
| TIMERE   | <i>tumáy</i>  | <i>tumé</i>  | <i>tumáy</i>  |
| TENERE   | <i>ténáy</i>  | <i>téné</i>  | <i>ténáy</i>  |
| SAPERE   | <i>saváy</i>  | <i>savé</i>  | <i>saváy</i>  |
| HABERE   | <i>váy</i>    | <i>vé</i>    | <i>váy</i>    |
| *STOPERE | <i>štuáy</i>  | <i>štué</i>  | <i>štuáy</i>  |
| *POTERE  | <i>pudáy</i>  | <i>pudé</i>  | <i>pudáy</i>  |
| DEBERE   | <i>duáy</i>   | <i>dué</i>   | <i>duáy</i>   |
| VIDERE   | <i>váy</i>    | <i>vé</i>    | <i>váy</i>    |
| VERU     | <i>váy</i>    | <i>vér</i>   | <i>váy</i>    |

Bei den Wörtern \*ERIGION steif und COEMETERIU Friedhof, PRIMAVERA Frühling geht Medels gegen seine beiden Nachbarn.

|            | Tavetsch         | Disentis         | Medels             |
|------------|------------------|------------------|--------------------|
| *ERIGION   | <i>ári</i>       | <i>éri</i>       | <i>éryri</i>       |
| COEMETERIU | <i>sontári</i>   | <i>santéri</i>   | <i>sontéryri</i>   |
| PRIMAVERA  | <i>parmavéra</i> | <i>primavéra</i> | <i>parmavéryra</i> |

8. E vor Nasal und Konsonant, beziehungsweise vor *gn*: Hier nimmt Medels nicht weniger als vier verschiedene Stellungen in bezug auf seine Nachbartäler ein.

## a) Medels hebt sich von Tavetsch und Disentis ab

|             | Tavetsch | Disentis           | Medels             |
|-------------|----------|--------------------|--------------------|
| CRESCENTIA  |          | <i>karšiénča</i>   | <i>karšénča</i>    |
| NASCIENTIA  |          | <i>našiénča</i>    | <i>našénča</i>     |
| PRUDENTIA   |          | <i>prudiénča</i>   | <i>prudénča</i>    |
| SCIENTIA    |          | <i>šiénča</i>      | <i>šénča</i>       |
| PRAESENTIA  |          | <i>pražiénča</i>   | <i>prašénča</i>    |
| PATIENTIA   |          | <i>patsiéntsya</i> | <i>patséntsya</i>  |
| DIFFERENTIA |          | <i>difaréntsya</i> | <i>dafaréntsya</i> |

|          | Tavetsch | Disentis       | Medels          |
|----------|----------|----------------|-----------------|
| DOMINICA |          | <i>duménǵa</i> | <i>duméynǵa</i> |
| CENTU    |          | <i>čǵn</i>     | <i>čǵn</i>      |
| *JENUA   |          | <i>ǵáynα</i>   | <i>ǵénα</i>     |
| LIGNU    |          | <i>lǵn</i>     | <i>láyn</i>     |
| LIGNA    |          | <i>lǵnnα</i>   | <i>láynα</i>    |

## b) Medels geht mit Disentis gegen Tavetsch

|              | Tavetsch         | Disentis | Medels          |
|--------------|------------------|----------|-----------------|
| PARENTES     | <i>pǵriánts</i>  |          | <i>pǵrénts</i>  |
| MERENDA      | <i>mǵriándα</i>  |          | <i>mǵréndα</i>  |
| DENTES       | <i>diánts</i>    |          | <i>dǵnts</i>    |
| TRIDENTE     | <i>tǵrdǵn</i>    |          | <i>tǵrdǵn</i>   |
| VENTRE       | <i>viántǵr</i>   |          | <i>vǵntǵr</i>   |
| PENDERE      | <i>piándǵr</i>   |          | <i>pǵndǵr</i>   |
| *SEQUENTER   | <i>siantǵr</i>   |          | <i>swǵntǵr</i>  |
| *EXSUC-ENTAT | <i>šiantǵ</i>    |          | <i>šǵntǵ</i>    |
| LEVENTAT     | <i>lǵvyántǵ</i>  |          | <i>lǵvǵntǵ</i>  |
| IENTAT       | <i>ǵántǵ</i>     |          | <i>ǵǵntǵ</i>    |
| LIQUENTAT    | <i>luyántǵ</i>   |          | <i>luǵntǵ</i>   |
| CONTENTUS    | <i>kuntáynts</i> |          | <i>kuntǵnts</i> |
| TEMPORA      | <i>tyámpra</i>   |          | <i>tǵmpra</i>   |
| TEMPU        | <i>tyáms</i>     |          | <i>tǵms</i>     |
| SEPTEMBRE    | <i>satyámbǵr</i> |          | <i>sǵtǵmbǵr</i> |
| INSIMUL      | <i>ǵntsyámǵn</i> |          | <i>ǵntǵmǵn</i>  |
| CINGULU      | <i>čǵyǵǵǵl</i>   |          | <i>čǵǵǵǵl</i>   |

## c) Medels geht mit Tavetsch gegen Disentis

|              | Tavetsch          | Disentis         | Medels            |
|--------------|-------------------|------------------|-------------------|
| SIGNU        | <i>tsáyn</i>      | <i>tsǵn</i>      | <i>tsáyn</i>      |
| IN           | <i>áyn</i>        | <i>ǵn</i>        | <i>áyn</i>        |
| INTU(s) + a  | <i>áyntǵ</i>      | <i>ǵntǵ</i>      | <i>áyntǵ</i>      |
| DE-AD-INTUS  | <i>dǵdáynts</i>   | <i>dǵdǵnts</i>   | <i>dǵdáynts</i>   |
| SENTIMENTU   | <i>sentimáyn</i>  | <i>sentimǵn</i>  | <i>sǵntimáyn</i>  |
| FUNDAMENTU   | <i>fundǵmáyn</i>  | <i>fundǵmǵn</i>  | <i>fundǵmáyn</i>  |
| TEMPERAMENTU | <i>tǵmprǵmáyn</i> | <i>tǵmprǵmǵn</i> | <i>tǵmprǵmáyn</i> |
| ARDIMENTU    | <i>ardimáyn</i>   | <i>ardimǵn</i>   | <i>ardimáyn</i>   |

|                          | Tavetsch           | Disentis           | Medels             |
|--------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| PLAZZA + MENTU           | <i>plàtsəməjn</i>  | <i>plàtsəməjn</i>  | <i>plàtsəməjn</i>  |
| MOVIMENTU                | <i>mòviməjn</i>    | <i>mòviməjn</i>    | <i>mòviməjn</i>    |
| FERMENTU                 | <i>fərməjn</i>     | <i>fərməjn</i>     | <i>fərməjn</i>     |
| PROVEDIMENTU             | <i>pròvediməjn</i> | <i>pròvediməjn</i> | <i>pròvediməjn</i> |
| ALLEGUMENTU <sup>1</sup> |                    |                    |                    |
| + ALLEGUMENTE            | <i>lèygrəməjn</i>  | <i>lègərməjn</i>   | <i>lègrəməjn</i>   |
| dt. <i>Brente</i>        | <i>brájntə</i>     | <i>bréntə</i>      | <i>brájntə</i>     |
| INTRO                    | <i>ju áyntrə</i>   | <i>yew éntərəl</i> | <i>yów áyntrə</i>  |
| INTU + a + MENTE         | <i>èndəməjn</i>    | <i>èndəməjn</i>    | <i>èndəməjn</i>    |
| MOSTRARE                 | <i>mùsəməjn</i>    | <i>mùsəməjn</i>    | <i>mùsəməjn</i>    |
| + MENTU                  |                    |                    |                    |
| BENE                     | <i>bén</i>         | <i>bájn</i>        | <i>bén</i>         |

## d) Gleichlautende Formen an allen drei Orten

|                     | Tavetsch–Disentis–Medels |
|---------------------|--------------------------|
| MALEVOLENTIA        | <i>malvutiénčə</i>       |
| SAPIENTIA           | <i>səbiénčə</i>          |
| ABSENTIA            | <i>səntsə</i>            |
| CONSEQUENTIA        | <i>kənsəkuéntsə</i>      |
| INFLUENTIA          | <i>influéntsə</i>        |
| MOMENTU             | <i>muməjn</i>            |
| TALENTU             | <i>talén</i>             |
| EXPIGNERA-<br>MENTU | <i>špindrəməjn</i>       |
| BONAMENTE           | <i>bunəməjn</i>          |

und so alle Adverbien

9. Im romanisch auslautenden *e* und bei ME, TE monophthongiert Medels mit Tavetsch im Gegensatz zu Disentis.

|                | Tavetsch  | Disentis   | Medels    |
|----------------|-----------|------------|-----------|
| EST            | <i>ɛ</i>  | <i>áy</i>  | <i>ɛ</i>  |
| Plural von EST | <i>ɛn</i> | <i>ájn</i> | <i>ɛn</i> |

<sup>1</sup> Hier überschneidet sich das sursilvanisch-schriftsprachliche Substantiv *legherment* mit dem Adverb *legramein* von *legher*. In Tavetsch und Medels kommt praktisch nur das Adverb vor, und auch in Disentis heißt das Adverb *legramein*.

|                 | Tavetsch       | Disentis        | Medels         |
|-----------------|----------------|-----------------|----------------|
| QUID            | <i>čé</i>      | <i>čáy</i>      | <i>čé</i>      |
| PERQUID         | <i>pærčé</i>   | <i>pærčáy</i>   | <i>pærčé</i>   |
| SAPIT QUID      | <i>tsačé</i>   | <i>tsačáy</i>   | <i>tsačé</i>   |
| NEMO SAPIT QUID | <i>antsačé</i> | <i>antsačáy</i> | <i>antsačé</i> |
| POSTPE(DE)      | <i>pušpé</i>   | <i>pušpáy</i>   | <i>pušpé</i>   |
| MERCE(DE)       | <i>maršé</i>   | <i>maršáy</i>   | <i>maršé</i>   |
| ME              | <i>mé</i>      | <i>máy</i>      | <i>mé</i>      |
| TE              | <i>té</i>      | <i>táy</i>      | <i>té</i>      |

## O

1. Bei geschlossenem *o* in geschlossener Stellung hat Medels zusammen mit Tavetsch den Monophthong im Gegensatz zum Disentiser Diphthong.

|         | Tavetsch       | Disentis       | Medels        |
|---------|----------------|----------------|---------------|
| CEPULLA | <i>čagúla</i>  | <i>čagúola</i> | <i>čagúla</i> |
| TURRE   | <i>túr</i>     | <i>túor</i>    | <i>túr</i>    |
| TUSSE   | <i>tús</i>     | <i>túos</i>    | <i>tús</i>    |
| CURRERE | <i>(setír)</i> | <i>kúorar</i>  | <i>kúrər</i>  |
| BURSA   | <i>búrsa</i>   | <i>búorsa</i>  | <i>búrsa</i>  |
| FURCA   | <i>fúrča</i>   | <i>fúorča</i>  | <i>fúrča</i>  |
| FURNU   | <i>fúrñ</i>    | <i>fúorn</i>   | <i>fúrñ</i>   |
| PULVERE | <i>púrla</i>   | <i>púorla</i>  | <i>púrla</i>  |
| SULCU   | <i>tsúlk</i>   | <i>tsúolk</i>  | <i>tsúlk</i>  |
| URSU    | <i>úrs</i>     | <i>úors</i>    | <i>úrs</i>    |
| 'Suste' | <i>súžna</i>   | <i>súožna</i>  | <i>súšna</i>  |
| ORDINE  | <i>úrdən</i>   | <i>úordən</i>  | <i>úrdən</i>  |
| *NURSA  | <i>núrsa</i>   | <i>núorsa</i>  | <i>núrsa</i>  |
| *ROSSNA | <i>rúсна</i>   | <i>rúosna</i>  | <i>rúсна</i>  |

2. Bei einigen Wörtern mit demselben *o* hat aber Tavetsch diphthongiert, so daß Medels mit seinem Monophthong sich von beiden Nachbartälern abhebt.

|          | Tavetsch     | Disentis     | Medels      |
|----------|--------------|--------------|-------------|
| NE GUTTA | <i>nújet</i> | <i>núot</i>  | <i>nút</i>  |
| CURTU    | <i>kúert</i> | <i>kúort</i> | <i>kúrt</i> |

|   | Tavetsch                               | Disentis                                | Medels                           |
|---|--|---|----------------------------------|
| COHORTE   | <i>kúert</i>                           | <i>kúort</i>                            | <i>kúrt</i>                      |
| CONSTAT   | <i>kuešta</i>                          | <i>kúošta</i>                           | <i>kúšta</i>                     |
| CULME   | <i>kúelm</i>                           | <i>kúolm</i>                            | <i>kúlm</i>                      |
| VULPE   | <i>úelp</i>                            | <i>úolp</i>                             | <i>úlp</i>                       |
| CULPA   | <i>kúelpa</i>                          | <i>kúolpa</i>                           | <i>kúlpα</i>                     |
| GUTTA   | <i>gúeta</i>                           | <i>gúota</i>                            | <i>gúta</i>                      |
| GUTTERE   | <i>gúetər</i>                          | <i>gúotər</i>                           | <i>gútər</i>                     |
| ANGUSTIA  | <i>angúeša</i>                         | <i>angúoša</i>                          | <i>angúša</i>                    |
| *QUETIAT  | <i>kúetsa</i>                          | <i>kúotsa</i>                           | <i>kútsa</i>                     |
| ON Cuoz bei<br>Disentis                             | <i>kúets</i>                           | <i>kúots</i>                            | <i>kúts</i>                      |
| ON Furns<br>Namen aus dem<br>Taufbuch<br>von Platta | <i>fúrns</i><br>[Huonder]<br>[Tschuor] | <i>fúorns</i><br>[Huonder]<br>[Tschuor] | <i>fúrns</i><br>Hunder<br>Tschur |

3. Bei offenem *o* in freier Stellung hat Medels Monophthong im Gegensatz zu den beiden (meist verschiedenen) Diphthongen in Disentis und Tavetsch. Dieses Gesetz geht parallel mit den *e*-Resultaten.

|  | Tavetsch                          | Disentis                          | Medels                                     |
|--|-----------------------------------|-----------------------------------|--|
| NOVE   | <i>néyf</i>                       | <i>níəf</i>                       | <i>néf</i>                                 |
| OVU  | <i>éyf</i>                        | <i>íəf</i>                        | <i>éf</i>                                  |
| CALCEOLU   | <i>kačéyt</i>                     | <i>kačíəl</i>                     | <i>kačəl</i>                               |
| CASEOLU  | <i>(mañúk)</i>                    | <i>kažíəl</i>                     | <i>kažəl</i>                               |
| HAEDIOLU   | <i>andzéyt</i>                    | <i>ansíəl</i>                     | <i>uzəl</i>                                |
| TABULATIOLU<br>dt. <i>Spule</i>                                      | <i>klàvatséyl</i><br><i>špéyt</i> | <i>klàvatsíəl</i><br><i>špiəl</i> | <i>klàvatsəl</i><br><i>špəl</i>            |
| *CROCCU  | <i>kriək</i>                      | <i>kriək</i>                      | <i>krék</i>                                |
| *BROCCU  | <i>bríək</i>                      | <i>bríək</i>                      | <i>brék</i>                                |
| PLOVIA   | <i>plévyα</i>                     | <i>plíəfǵα</i>                    | <i>plévyα</i>                              |
| JOVIA  | <i>ǵévyα</i>                      | <i>ǵíəfǵα</i>                     | <i>ǵévyα</i>                               |
| Aus dem Tauf-<br>buch von Platta:<br><i>Georgiu</i><br>und Diminutiv |                                   |                                   | <i>Jeri</i> (1708)<br><i>Jeriet</i> (1728) |

## o vor Nasal

Das Suffix -ONE wird im Medels im Gegensatz zu Disentis und Tavetsch diphthongiert. Auch -ONA und andere Fälle werden von diesem Gesetz ergriffen.

|                         | Tavetsch     | Disentis        | Medels           |
|-------------------------|--------------|-----------------|------------------|
| *BOTACIONE              |              | <i>batačún</i>  | <i>batačéwn</i>  |
| *CALONE                 |              | <i>kalún</i>    | <i>kaléwn</i>    |
| MANSIONE                |              | <i>mižún</i>    | <i>mážéwn</i>    |
| OCCASIONE               |              | <i>kažún</i>    | <i>kažéwn</i>    |
| PATRONU                 |              | <i>pačrún</i>   | <i>pačréwn</i>   |
| PAVONE                  |              | <i>pivún</i>    | <i>pavéwn</i>    |
| RATIONE                 |              | <i>ražún</i>    | <i>ražéwn</i>    |
| SABULONE                |              | <i>sablún</i>   | <i>sabléwn</i>   |
| SAPONE                  |              | <i>savún</i>    | <i>savéwn</i>    |
| STATIONE                |              | <i>štitsún</i>  | <i>štitséwn</i>  |
| TIMONE                  |              | <i>timún</i>    | <i>timéwn</i>    |
| WAGONE                  |              | <i>vagún</i>    | <i>vagéwn</i>    |
| MAGONE                  |              | <i>magún</i>    | <i>magéwn</i>    |
| FRAGA + ONE             |              | <i>farbún</i>   | <i>farbéwn</i>   |
| *ALTI-ONE               | <i>utsún</i> | <i>itsún</i>    | <i>utséwn</i>    |
| dt. <i>Sparren</i>      |              | <i>šprún</i>    | <i>špačréwn</i>  |
| + ONE                   |              |                 |                  |
| PERSONA                 |              | <i>parsún</i>   | <i>parséwn</i>   |
| Etymon? <i>Löffel</i>   |              | <i>čadún</i>    | <i>čadéwn</i>    |
| dt. <i>Balken</i> + ONE |              | <i>barkún</i>   | <i>barkéwn</i>   |
| CANTONE                 |              | <i>kantún</i>   | <i>kantéwn</i>   |
| STRISA + ONE            |              | <i>štriún</i>   | <i>štriéwn</i>   |
| ON <i>Run</i>           |              | <i>rún</i>      | <i>réwn</i>      |
| SPELUNKA                |              | <i>špalúnka</i> | <i>špaléwnka</i> |
| dt. <i>Zieger</i> + ONE |              | <i>čagrún</i>   | <i>čagréwn</i>   |
| FEMINA + ONE            |              | <i>femnúna</i>  | <i>femnéwna</i>  |
| DORSU + ONE             |              | <i>diezún</i>   | <i>diezéwn</i>   |
| CORONA                  |              | <i>krún</i>     | <i>kréwn</i>     |
| *KRAPP + ONE            |              | <i>karpún</i>   | <i>karpéwn</i>   |
| ' <i>Butterballen</i> ' |              | <i>pačatsún</i> | <i>pačatséwn</i> |
| *BUNDA + ONE            |              | <i>bandún</i>   | <i>bandéwn</i>   |

Im romanischen Hiatus mit *a* diphthongiert Medels das *o*, meistens zusammen mit Disentis im Gegensatz zu Tavetsch

|                       | Tavetsch    | Disentis     | Medels       |
|-----------------------|-------------|--------------|--------------|
| CODA                  | <i>kúα</i>  | <i>kówa</i>  | <i>kówa</i>  |
| CUBAT                 | <i>kúα</i>  | <i>kówa</i>  | <i>kówa</i>  |
| SCOPA                 | <i>škúα</i> | <i>škówa</i> | <i>škówa</i> |
| *SOCA                 | <i>súα</i>  | <i>súga</i>  | <i>sówa</i>  |
| NODAT                 | <i>núα</i>  | <i>núα</i>   | <i>nówa</i>  |
| INUBI + adv. <i>a</i> | <i>núα</i>  | <i>nówa</i>  | <i>nówa</i>  |
| DUAS                  | <i>dúαs</i> | <i>dówas</i> | <i>dówas</i> |

### I und U

Die Resultate fallen im Surselvischen zusammen. Nur in zwei Fällen sind die Ergebnisse nicht in allen drei Tälern gleich.

1. Medels geht, im Gegensatz zu Tavetsch, mit Disentis in der Diphthongierung von *i* oder *ū* im Hiatus mit *a*

|                     | Tavetsch        | Disentis         | Medels |
|---------------------|-----------------|------------------|--------|
| SPICA               | <i>špíα</i>     | <i>špéya</i>     |        |
| MARIA               | <i>mǝríα</i>    | <i>mǝréya</i>    |        |
| MIA                 | <i>míα</i>      | <i>méya</i>      |        |
| TUA                 | <i>tíα</i>      | <i>téya</i>      |        |
| SUA                 | <i>síα</i>      | <i>séya</i>      |        |
| VIA                 | <i>víα</i>      | <i>véya</i>      |        |
| PERVIA              | <i>pǝrvíα</i>   | <i>pǝrvéya</i>   |        |
| dt. POLIZEI         | <i>politsíα</i> | <i>politséya</i> |        |
| it. BUGIE           | <i>bužíαs</i>   | <i>bužéya</i> s  |        |
| dt. <i>Sennerei</i> | —               | <i>senǝréya</i>  |        |
| Coll. SENIORE       | <i>señǝríα</i>  | <i>señǝréya</i>  |        |
| Coll. MASSA         | —               | <i>massǝréya</i> |        |

2. Medels hat mit Tavetsch gemeinsam die Entrundung von auslautendem primärem und sekundärem *i* zu *e*. Es stellt sich damit in Gegensatz zu Disentis.

|              | Tavetsch   | Disentis   | Medels     |
|--------------|------------|------------|------------|
| TU           | <i>té</i>  | <i>tí</i>  | <i>té</i>  |
| DI(E)        | <i>dé</i>  | <i>dí</i>  | <i>dé</i>  |
| SU(SU)       | <i>sé</i>  | <i>sí</i>  | <i>sé</i>  |
| BUC(CA)      | <i>běč</i> | <i>buk</i> | <i>běč</i> |
| PLU(S)       | <i>plə</i> | <i>pli</i> | <i>plé</i> |
| AC SIC       | <i>ušé</i> | <i>aši</i> | <i>ušé</i> |
| SU (SU) + IN | <i>sén</i> | <i>sin</i> | <i>sən</i> |

Disentis

*P. Ambros Widmer*